

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 10 OCTOBRE 2023, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffier / City Clerk

ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT :

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, OCTOBER 10, 2023, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent  
Mickey Max Guttman  
Tanya Toledano  
Morris Vesely  
Valérie Assouline  
Ryan Brownstein  
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Shawn Labelle

Errol Johnson

---

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 36.

---

**23 1003**

---

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 10 octobre 2023 soit adopté, tel que soumis.

---

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE**

Le commandant Mathieu Fournier-Landry du Service de police (Poste de quartier 4) dépose un court bilan des activités du Service de police sur le territoire pour le mois de septembre 2023.

---

---

**OPENING OF THE MEETING**

All forming quorum the Mayor calls the meeting to order at 7:36 p.m.

---

---

**APPROVAL OF THE AGENDA**

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Guttman

THAT the agenda of the October 10, 2023, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

---

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT**

Commander Mathieu Fournier-Landry of the Police Department (Neighbourhood Station 4) tables a summary of the Police Department's activities for the month of September 2023.

---

## PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

23 1004

### ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 12 septembre 2023 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le greffier est dispensé d'en faire lecture :

Il est

proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 12 septembre 2023 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 1005

### AUTORISATION DE SIGNATURE D'UNE ENTENTE ENTRE LA VILLE ET LE CENTRE ISLAMIQUE DU WEST ISLAND AFIN DE SUSPENDRE LA PROCÉDURE LÉGALE RELATIVE AU LITIGE ENTRE LES PARTIES

ATTENDU QUE le 15 juillet 2013, la Ville et le Centre Islamique du West Island (CIWI) ont signé un contrat concernant le transfert par la Ville au CIWI du lot vacant portant le numéro 4 394 142 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour y construire une mosquée ;

ATTENDU QU'une clause résolutoire a été incluse à l'acte d'échange, pour garantir l'obligation du CIWI de construire, sur l'immeuble, un bâtiment selon le concept approuvé sur les plans soumis au Comité consultatif d'urbanisme et accepté par le conseil municipal le 13 mai 2013, dans un délai de trois (3) ans à compter de la date d'émission du permis de construction ;

## QUESTION PERIOD

The mayor answers the questions asked by the public.

### APPROVAL OF THE MINUTES OF A MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on September 12, 2023, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is

moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Toledano

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on September 12, 2023, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

### AUTHORIZATION TO SIGN AN AGREEMENT BETWEEN THE CITY AND THE CENTRE ISLAMIQUE DU WEST ISLAND TO SUSPEND THE LEGAL PROCEEDINGS RELATIVE TO THE LITIGATION BETWEEN PARTIES

WHEREAS on July 15, 2013, the City and Centre Islamique du West Island (CIWI) signed a contract regarding the transfer by the City to CIWI of vacant lot bearing number 4 394 142 of the Quebec Cadastre, Montreal Registration Division, to build a mosque;

WHEREAS a resolatory clause was included in the deed of exchange, to guarantee the obligation of the CIWI to build, on the property, a building as per the concept approved on the plans submitted for review to the Planning Advisory Committee and accepted by the Municipal Council on May 13, 2013, in a delay of three (3) years from the date of issuance of the construction permit;

ATTENDU QUE le 18 juin 2015, le permis de construction a été émis au CIWI, portant le numéro 2015-024 ;

ATTENDU QUE le 18 juin 2018, la construction du bâtiment n'a pas été complétée par le CIWI pour des raisons financières, laissant un sous-sol inachevé sur l'immeuble pendant une longue période ;

ATTENDU QUE la Ville a entrepris des procédures légales en vue de la résolution du transfert de la propriété pour cause de non-respect par le CIWI de la construction du bâtiment dans les délais mentionnés dans l'acte d'échange ;

ATTENDU QU'après le début des procédures légales, la Ville et le CIWI ont poursuivi leurs discussions pour résoudre leur différend et pour permettre au CIWI d'achever la construction du bâtiment ;

ATTENDU QUE le 10 septembre 2019, les parties ont signé une entente de suspension des procédures, selon laquelle le CIWI serait autorisé à achever la construction du bâtiment proposé sous réserve d'un certain nombre de conditions ;

ATTENDU QUE depuis la signature de l'entente de suspension des procédures, le CIWI n'a pas été en mesure de respecter ses obligations en raison de la pandémie de la COVID, laissant le bâtiment inachevé ;

ATTENDU QUE malgré le défaut du CIWI de respecter ses obligations en vertu de l'entente de suspension des procédures, la Ville souhaite permettre l'achèvement du bâtiment, tout en préservant son droit d'obtenir la résolution de l'acte d'échange dans le cas où le CIWI manquerait à nouveau aux termes et conditions d'une deuxième entente pour suspendre des procédures ;

ATTENDU QUE le 6 juillet 2023, la Ville a émis le permis no. 2022-00283 permettant au CIWI de débuter la construction de l'enveloppe extérieure du bâtiment, ainsi que les éléments mentionnés audit permis;

ATTENDU QUE, suite à la réalisation des éléments mentionnés au permis no. 2022-00283, le CIWI présentera une demande de permis pour la troisième et dernière phase du bâtiment ;

ATTENDU QUE les parties ont convenu, sans aucune admission et dans le seul but

WHEREAS on June 18, 2015, the construction permit bearing number 2015-024 was issued to CIWI,;

WHEREAS on June 18, 2018, the construction of the building was not completed by CIWI for financial reasons, leaving an unfinished basement on the property for an extensive period;

WHEREAS the City instituted legal proceedings for the resolution of the transfer of the property for failure by CIWI to construct the building in the delays mentioned in the deed of exchange;

WHEREAS following the institution of the proceedings, the City and CIWI pursued discussions to resolve their dispute and to allow CIWI to complete the construction of the building;

WHEREAS on September 10, 2019, the parties signed an agreement to suspend proceedings, according to which CIWI would be allowed to complete the construction of the proposed building subject to a number of conditions;

WHEREAS since the signature of the agreement to suspend proceedings, CIWI has been unable to comply with its obligations due to the COVID pandemic, leaving the building uncompleted;

WHEREAS despite CIWI's default to comply with its obligations under the agreement to suspend proceedings, the City wishes to allow the completion of the building, while preserving its right to obtain the resolution of the deed of exchange in the event that CIWI was to default to the terms and conditions of a second agreement to suspend proceedings;

WHEREAS on July 6, 2023, the City granted permit no. 2022-00283 allowing CIWI to start the construction of the exterior envelope of the building, along with the elements mentioned in said permit;

WHEREAS, following completion of the elements mentioned in permit no. 2022-00283, CIWI will submit a permit application for the third and final phase of the building;

WHEREAS the parties have agreed, without any admission whatsoever and with the sole

de viser un règlement complet et définitif du litige, de signer une deuxième entente de suspension des procédures afin de permettre au CIWI de poursuivre son projet de construction :

Il est  
proposé par la Conseillère Toledano  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil autorise le maire et le greffier à signer pour et au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux une entente avec le Centre Islamique du West Island (CIWI) relativement à la suspension des procédures légales, selon les termes et conditions apparaissant au second projet d'entente daté du 14 septembre 2023 ou tous autres termes et conditions qui seraient dans le meilleur intérêt de la Ville.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

purpose of aiming toward a complete and final settlement of the court case, to sign a second agreement to suspend proceedings to allow CIWI to pursue its construction project:

It is  
moved by Councillor Toledano  
seconded by Councillor Vesely

THAT Council authorize the Mayor and the City Clerk to sign for and on behalf of the City of Dollard-des-Ormeaux an agreement with Centre Islamique du West Island (CIWI) regarding the suspension of the legal proceedings, in accordance with the terms and conditions of the draft agreement dated September 14, 2023 or any other term and condition deemed in the best interest of the City.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-100-1900

### **23 1006**

#### **ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE CHLORURE DE SODIUM (SEL DE VOIRIE)**

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a mandaté la Ville de Montréal pour procéder à un appel d'offres commun pour la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel de voirie) pour la saison hivernale 2023-2024 (résolution CG23 0513) ;

ATTENDU QUE des soumissions ont été demandées le 17 mai 2023 par la Ville de Montréal, par la publication d'un avis d'appel d'offres dans le journal *Le Devoir*, ainsi que dans le système électronique d'appel d'offres SÉAO, pour la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel de voirie), pour la saison hivernale 2023-2024 ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 4 juillet 2023 à 13 h 30 :

#### **AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF SODIUM CHLORIDE (ROAD SALT)**

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux mandated the City of Montreal to proceed with a common call for tenders for the supply and delivery of sodium chloride (road salt) for the 2023-2024 winter season (resolution CG23 0513);

WHEREAS the City of Montreal requested tenders by publishing in the *Le Devoir* newspaper and on the electronic tendering system SÉAO, on May 17, 2023, a call for public tenders for the supply and delivery of sodium chloride (road salt) for the 2023-2024 winter season;

WHEREAS the tenders were publicly opened on July 4, 2023, at 1:30 p.m.:

<b>SAISON</b>	<b>Prix unitaire (\$ /tm) (avant taxes)</b>	<b>Prix unitaire (\$ /tm) (taxes includes)</b>	<b>Augmentation/ Diminution</b>
2023-2024	96,07 \$	110,46 \$	+ 10 %
2022-2023	87,27 \$	100,34 \$	+ 27,98 %
2021-2022	68,19 \$	78,40 \$	+ 5,91 %
2020-2021	64,38 \$	74,02 \$	- 38,18 %
2019-2020	104,15 \$	119,75 \$	+ 2,22 %
2018-2019	101,89 \$	117,15 \$	+ 28,89 %

2017-2018	79,05 \$	90,89 \$	+ 18,07 %
2016-2017	66,95 \$	76,98 \$	- 11,86 %
2015-2016	75,96 \$	87,34 \$	- 1,47 %
2014-2015	77,08 \$	88,62 \$	+ 31,31 %
2013-2014	58,70 \$	67,50 \$	- 15,23 %
2012-2013	69,25 \$	79,62 \$	- 0,63 %
2011-2012	69,69 \$	79,39 \$	- 8,66 %
2010-2011	76,30 \$	86,14 \$	+ 0,78 %
2009-2010	75,71 \$	85,48 \$	+ 6,32 %

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par la Direction de l'approvisionnement de la Ville de Montréal ; et

ATTENDU QUE le coût total de soumission pour la fourniture et la livraison de 4 700 tonnes métriques de chlorure de sodium (sel de voirie) à la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la saison hivernale 2023-2024 s'élève à 519 145,47 \$ (taxes incluses) :

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE l'offre de **Cargill sel, Sécurité Routière**, pour un coût total de soumission de 519 145,47 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel de voirie) à la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la saison hivernale 2023-2024, basée sur une quantité approximative, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel, et répartie de la façon suivante :

Année	Quantité (tm)	Dépense (avant taxes)	Coût net (coût après ristournes)
2023	1500	144 105 \$	151 292,24 \$
2024	3200	307 424 \$	322 756,77 \$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-500-1901

23 1007

#### **ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE RENOUVELLEMENT DES SERVICES INTERNET PAR BELL**

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 5 mars 2019, le *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ; et

#### **AWARDING OF A CONTRACT FOR INTERNET SERVICES RENEWAL CONTRACT**

WHEREAS Council adopted *By-law R-2018-138 concerning contract management*, on March 5, 2019; and

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 1 de l'article 32 dudit règlement, le Conseil peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligant à l'appel d'offres public conclut à des conditions particulièrement avantageuses pour la Ville.

Il est  
proposé par la Conseillère Assouline  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil approuve l'octroi d'un contrat de gré à gré d'une durée de 5 ans à Service Bell Internet, pour un coût total n'excédant pas 55 877,85 \$ (taxes incluses) pour Renouvellement Services Internet par Bell ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**23 1008**

#### **APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1 au 30 septembre 2023 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 8 134 980,49 \$ pour la période du 1 au 30 septembre 2023, soit approuvée telle que soumise.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**23 1009**

#### **MOUVEMENTS DE PERSONNEL**

Il est  
proposé par la Conseillère Assimakopoulos  
appuyé par le Conseiller Parent

WHEREAS under paragraph 1 of Section 32 of the said regulation, the Council may award contracts by mutual agreement, involving an expenditure lower than the threshold requiring a public call for tenders concluded under particularly advantageous conditions for the City;

It is  
moved by Councillor Assouline  
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council approve the awarding of a 5-years contract by mutual agreement to Bell Internet Services, for a total amount not exceeding \$55,877.85 (taxes included), for Renewal Internet Services Bell; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget in accordance with the financial information entered in the decision file.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-1000-1896

#### **APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of September 1 to 30, 2023, was submitted to the members of Council:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$8,134,980.49 for the period of September 1 to 30, 2023, be approved as submitted.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-300-1782

#### **MOVEMENT OF STAFF**

It is  
moved by Councillor Assimakopoulos  
seconded by Councillor Parent

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 13 septembre 2023 au 10 octobre 2023 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 10 octobre 2023.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from September 13, 2023 to October 10, 2023, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated October 10, 2023.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-700-1881

**23 1010**

**AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES RÉSIDENTS**

**FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO RESIDENTS**

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux jeunes résidents qui participent à des compétitions, aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la STM, et aux résidents aînés, qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la Société de Transports de Montréal (STM), et aux aînés de la Ville inscrits sur la liste couvrant la période du 12 septembre 2023 au 9 octobre 2023, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville ; et

QUE cette aide financière soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the City may grant financial assistance to young competitive athletes, to residents with reduced mobility who use the STM's paratransit, and to senior residents, who meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Guttman

THAT Council approve the payment of a grant to residents with reduced mobility who use the Société de transports de Montréal (STM)'s paratransit, and to senior residents entered on the list covering the period of September 12, 2023 to October 9, 2023, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said financial assistance be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-300-1843

23 1011

**AUTORISATION DE DÉPENSES –  
CONGRÈS DES PROFESSIONNELS DE  
L'INFORMATION**

ATTENDU QUE le Congrès des professionnels de l'information se tiendra du 7 au 9 novembre 2023 à Montréal :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE la chef de section - Référence et développement de collections et le chef de section - ressources électroniques et services en ligne soient autorisés à assister au Congrès des professionnels de l'information qui se tiendra du 7 au 9 novembre 2023 à Montréal ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 890 \$ par personne, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AUTHORIZATION OF EXPENSES –  
CONGRÈS DES PROFESSIONNELS DE  
L'INFORMATION**

WHEREAS the Congrès des professionnels de l'information will be held in Montréal from November 7 to 9, 2023:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Toledano

THAT the Section Head – Reference and collection development and the Section Head – Electronic resources and online services be authorized to attend the Congrès des professionnels de l'information to be held in Montréal from November 7 to 9, 2023;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$890 per person, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-300-1892

23 1012

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE  
CONGRÈS – CENTRE D'EXPERTISE ET  
DE RECHERCHE EN  
INFRASTRUCTURES URBAINES**

ATTENDU QUE le Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines tiendra son congrès annuel les 4 et 5 décembre 2023 à St-Hyacinthe :

Il est  
proposé par la Conseillère Toledano  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le chef de division – Ingénierie, le chef de section – Réseaux souterrains, les chefs de section – Infrastructure et projets spéciaux et le Directeur – Travaux publics soient autorisés à assister au congrès annuel du Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines qui se tiendra les 4 et 5 décembre 2023 à St-Hyacinthe ;

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE  
EXPENSES – CENTRE D'EXPERTISE ET  
DE RECHERCHE EN  
INFRASTRUCTURES URBAINES**

WHEREAS Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines will be holding its annual conference in St-Hyacinthe on December 4 and 5, 2023:

It is  
moved by Councillor Toledano  
seconded by Councillor Vesely

THAT the Division Head – Engineering, the Section Head – Underground Networks, the Section Heads – Infrastructure and Special Projects and the Director – Public Works be authorized to attend the Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines' annual Conference to be held in St-Hyacinthe on December 4 and 5, 2023;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 1 900 \$ par personne, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$1,900 per person, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-400-1894

**23 1013**

**RÉSOLUTION DE CONCORDANCE ET DE COURTE ÉCHÉANCE – ÉMISSION D'OBLIGATIONS NUMÉRO 136 - 7 827 000 \$**

ATTENDU QUE la Ville entend émettre, le 20 octobre 2023, une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour une somme totale de 7 827 000 \$, en vertu des règlements d'emprunt suivants et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux :

**CONCORDANCE AND SHORT TERM RESOLUTION – BOND ISSUE NUMBER 136 - \$7,827,000**

WHEREAS the City shall issue, on October 20, 2023, a series of bonds, with one bond per maturity, for a total amount of \$7,827,000, by virtue of the following loan by-laws and for the amounts indicated opposite each of them:

<b>Règlement n° By-law no.</b>	<b>Au montant de In the amount of</b>
R-2015-100	48 500 \$
R-2015-101	176 400 \$
R-2016-104	431 300 \$
R-2017-124	1 851 549 \$
R-2017-125	32 300 \$
R-2018-133	105 800 \$
R-2016-104	181 700 \$
R-2020-154	2 617 851 \$
R-2021-158	1 034 500 \$
R-2020-155	747 100 \$
R-2022-165	600 000 \$

ATTENDU QUE pour les fins de ladite émission, il est nécessaire de modifier les règlements en vertu desquels ces obligations sont émises ; et

WHEREAS for the purpose of the said issue, it is necessary to amend the by-laws by virtue of which these bonds are being issued; and

ATTENDU QUE conformément au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 2 de la *Loi sur les dettes et emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D-7), pour les fins de cette émission d'obligations et pour les règlements d'emprunt numéros R-2015-100, R-2015-101, R-2016-104, R-2017-124, R-2017-125, R-2018-133, R-2020-154, R-2021-158, R-2020-155 et R-2022-165, la Ville souhaite émettre pour un terme plus court que celui originellement fixé à ces règlements :

WHEREAS in accordance with the 1<sup>st</sup> paragraph of Section 2 of the *Act Respecting Municipal Debts and Loans* (CQLR, chapter D-7), for the purposes of the bond issue and for loan by-laws R-2015-100, R-2015-101, R-2016-104, R-2017-124, R-2017-125, R-2018-133, R-2020-154, R-2021-158, R-2020-155 and R-2022-165, the City wishes to issue for a shorter term than the term originally fixed for said by-laws:

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE chaque règlement d'emprunt indiqué ci-dessus soit et est amendé, s'il y a lieu, afin que les montants d'obligations spécifiés ci-haut pour chacun desdits règlements compris dans l'émission de 7 827 000 \$ soit conforme à ce qui est stipulé ci-après ;

QUE les obligations, soit une obligation par échéance, soient datées du 20 octobre 2023 ;

QUE les intérêts soient payables semi-annuellement les 20 avril et 20 octobre de chaque année ;

QUE les obligations ne soient pas rachetables par anticipation ; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs, conformément à la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D-7, article 17) ;

QUE les obligations soient immatriculées au nom de **Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS)** et soient déposées auprès de ceux-ci ;

QUE CDS agisse au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation et agent payeur responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents ;

QU'afin d'effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, CDS soit autorisée à faire des prélèvements directs, pour le paiement du capital et des intérêts, dans le compte de l'institution financière : Banque de Montréal (succursale principale), située au 119, rue Saint-Jacques, Montréal, QC ;

QUE les obligations soient signées par le maire et le trésorier. La Ville de Dollard-des-Ormeaux, tel que permis par la Loi, a mandaté CDS afin d'agir en tant qu'agent financier authentificateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées ; et

QU'en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2029 et suivantes, le terme prévu dans les Règlements d'emprunt numéros R-2015-100, R-2015-101, R-2016-104, R-2017-124, R-2017-125, R-2018-133, R-2020-154, R-2021-158, R-2020-155 et R-2022-165 soit

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

THAT each of the above loan by-laws be and is amended, if applicable, in order that the amount of debentures specified above for each of the said by-laws included in the issue of \$7,827,000 be in conformity with what is stipulated hereafter;

THAT the bonds, being one bond per maturity, shall be dated October 20, 2023;

THAT the interests be payable semi-annually on April 20 and October 20 of each year;

THAT the said bonds not be redeemable by anticipation; however, they may be redeemable with the consent of the holders, in conformity with the *Act Respecting Municipal Debts and Loans* (CQLR, chapter D-7, Section 17);

THAT the bonds shall be registered in the name of **Clearing and Depository Services Inc. (CDS)** and be deposited with them;

THAT CDS act on behalf of its adherents as Registration Agent, Bond Holder Agent and Payment Agent responsible for the transactions to be made towards its adherents;

THAT in order to make payments to the adherents by electronic fund transfers, CDS be authorized to make automatic deductions, for the payment of principal and interests in the bank account of the following financial institution: Bank of Montreal (main branch), located at 119, Saint-Jacques Street, Montreal, QC;

THAT the bonds be signed by the Mayor and the Treasurer. The City of Dollard-des-Ormeaux, in accordance with the Law, has mandated CDS to act as Authenticator Financial Agent and the bonds will be in force only upon their authentication; and

THAT with regard to the annual amortization of principal provided for the years 2029 and following, the term prescribed for loan by-laws number R-2015-100, R-2015-101, R-2016-104, R-2017-124, R-2017-125, R-2018-133, R-2020-154, R-2021-158, R-2020-155 and R-2022-165 be shorter than

plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de cinq (5) ans (à compter du 20 octobre 2023), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**23 1014**

**ADJUDICATION DE L'ÉMISSION D'OBLIGATIONS NUMÉRO 136**

ATTENDU QUE la Ville entend émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, en vertu des règlements d'emprunt numéros R-2015-100, R-2015-101, R-2016-104, R-2017-124, R-2017-125, R-2018-133, R-2016-104, R-2020-154, R-2021-158, R-2020-155 et R-2022-165 ;

ATTENDU QUE la Ville a demandé, à cet égard, par l'entremise du système électronique « Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunt émis aux fins du financement municipal », des soumissions pour la vente d'une émission d'obligations de 7 827 000 \$, datée du 20 octobre 2023 ;

ATTENDU QU'à la suite de cette demande, la Ville a reçu, le 10 octobre 2023, les soumissions détaillées ci-dessous :

the term originally fixed, that is for a five (5) year term (as of October 20, 2023) instead of the term prescribed for the said by-laws, each subsequent issue having to be for the respective balance or part of balance due on the loan.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-300-1890

**AWARDING OF THE BOND ISSUE NUMBER 136**

WHEREAS the City means to issue a series of bonds, with one bond per maturity, by virtue of the loan by-laws number R-2015-100, R-2015-101, R-2016-104, R-2017-124, R-2017-125, R-2018-133, R-2016-104, R-2020-154, R-2021-158, R-2020-155 and R-2022-165;

WHEREAS the City requested, to this effect and through the electronic system "Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal", tenders for the sale of a bond issue in the amount of \$7,827,000, dated October 20, 2023;

WHEREAS following this request, the City received, on October 10, 2023, the tenders detailed below:

NOM DU SOUMISSIONNAIRE	Prix offert	Montant (\$)	Taux (%)	Échéance	Coût reel (%)
BMO NESBITT BURNS INC.	98,63100	288 000 \$ 304 000 \$ 320 000 \$ 337 000 \$ 6 578 000 \$	5,50000 % 5,40000 % 5,25000 % 5,25000 % 5,20000 %	20-10-2024 20-10-2025 20-10-2026 20-10-2027 20-10-2028	5,55202 %
RBC DOMINION VALEURS MOBILIÈRES INC.	98,89000	288 000 \$ 304 000 \$ 320 000 \$ 337 000 \$ 6 578 000 \$	5,75000 % 5,75000 % 5,50000 % 5,50000 % 5,25000 %	20-10-2024 20-10-2025 20-10-2026 20-10-2027 20-10-2028	5,55770 %
VALEURS MOBILIÈRES BANQUE LAURENTIENNE INC.	98,50278	288 000 \$ 304 000 \$ 320 000 \$ 337 000 \$ 6 578 000 \$	5,40000 % 5,35000 % 5,30000 % 5,20000 % 5,20000 %	20-10-2024 20-10-2025 20-10-2026 20-10-2027 20-10-2028	5,58207 %
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.	98,46000	288 000 \$ 304 000 \$ 320 000 \$ 337 000 \$ 6 578 000 \$	5,40000 % 5,35000 % 5,20000 % 5,20000 % 5,20000 %	20-10-2024 20-10-2025 20-10-2026 20-10-2027 20-10-2028	5,59006 %
VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS INC.	98,47400	288 000 \$ 304 000 \$ 320 000 \$ 337 000 \$ 6 578 000 \$	5,55000 % 5,50000 % 5,40000 % 5,25000 % 5,20000 %	20-10-2024 20-10-2025 20-10-2026 20-10-2027 20-10-2028	5,59818 %

ATTENDU QUE l'offre de **BMO NESBITT BURNS INC** s'avère *la plus avantageuse pour la Ville* :

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'émission d'obligations de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, totalisant 7 827 000 \$, soit adjugée à la firme BMO NESBITT BURNS INC ;

QUE demande soit faite à cette dernière de mandater *Services de dépôt et de compensation CDS inc.* (CDS) pour l'inscription en compte de cette émission ;

QUE le maire et le trésorier soient autorisés à signer les obligations couvertes par cette émission, soit une obligation par échéance ;

QUE considérant que CDS agira à titre d'agent d'inscription en compte, d'agent détenteur de l'obligation, d'agent payeur responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, le Conseil autorise CDS à agir comme agent financier authentificateur, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales du Québec et CDS ; et

QUE considérant que CDS procédera au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, le Conseil autorise le trésorier à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé « Autorisation pour plan de débits préautorisés destiné aux entreprises ».

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the offer of **BMO NESBITT BURNS INC** is the most interesting for the City:

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

THAT the bond issue of the City of Dollard-des-Ormeaux, for a total of \$7,827,000, be awarded to the firm BMO NESBITT BURNS INC;

THAT request be made to the said firm to mandate CDS *Clearing and Depository Services Inc.* (CDS) for the registration in an account of this bond issue;

THAT the Mayor and the Treasurer be authorized to sign the bonds covered by this issue, namely a bond per maturity;

THAT since CDS will act as account Registration Agent, Bonds Holder Agent, Payment Agent responsible for the transactions to be made for its adherents the Council authorize CDS to act as authenticate financial agent, as described in the agreement signed between the Ministry of Québec Municipal Affairs and CDS; and

THAT since CDS will proceed with the transfer of funds in accordance with the bond legal requirements, the Council authorize the Treasurer to sign the document required by the Canadian banking system entitled "Authorization for business pre-authorized debit plan".

#### CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-300-1891

23 1015

**NOMINATION - EMPLOYÉ RESPONSABLE DE L'EXERCICE DES POUVOIRS PRÉVUS AU RÈGLEMENT D'APPLICATION DE LA LOI VISANT À FAVORISER LA PROTECTION DES PERSONNES PAR LA MISE EN PLACE D'UN ENCADREMENT CONCERNANT LES CHIENS**

ATTENDU QUE le Règlement d'application de la Loi visant à favoriser la protection des personnes par la mise en place d'un encadrement concernant les chiens (RLRQ c. P-38.002, r.1) permet à la Ville de

**APPOINTMENT - EMPLOYEE RESPONSIBLE FOR THE EXERCISE OF THE POWERS PROVIDED UNDER THE REGULATION RESPECTING THE APPLICATION OF THE ACT TO PROMOTE THE PROTECTION OF PERSONS BY ESTABLISHING A FRAMEWORK WITH REGARD TO DOGS**

WHEREAS the Regulation respecting the application of the Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs (CQLR c. P-38.002, r.1) allows the City to designate

désigner des employés comme responsables de l'exercice des pouvoirs qui y sont prévus;

ATTENDU QUE le 10 novembre 2020, le conseil a désigné la greffière adjointe comme responsable de l'exercice des pouvoirs prévus au Règlement ci-dessus mentionné (résolution 20 1116) :

ATTENDU QU'il y a lieu de modifier cette désignation :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le greffier de la Ville soit substitué à la greffière adjointe, à titre d'employé responsable de l'exercice des pouvoirs prévus au Règlement mentionné dans le préambule.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**23 1016**

#### **APPROBATION DES CRITÈRES DE PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION DES OFFRES POUR LES CONTRATS DE SERVICES PROFESSIONNELS RELATIFS À LA CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS MULTIFONCTIONNELS**

Il est  
proposé par la Conseillère Assimakopoulos  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil approuve les critères de pondération et d'évaluation des offres énumérés dans la grille annexée à la présente résolution comme « Annexe AA », qui sera utilisée pour évaluer les contrats de services professionnels relatifs à la construction de bâtiments multifonctionnels.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**23 1017**

#### **DEMANDE D'AUTORISATION AU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DE POUVOIR SIGNER UN ACCORD DE SUBVENTION AVEC LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL (PATRIMOINE CANADIEN) DANS LE CADRE DU PROGRAMME LE CANADA EN FÊTE POUR LA RÉALISATION DE LA CÉLÉBRATION DE LA FÊTE DU CANADA**

employees responsible for the exercise of the powers provided for in the regulation;

WHEREAS Council designated the Assistant City Clerk on November 10, 2020, as the person responsible for the exercise of the powers provided for under the above-mentioned Regulation (resolution 20 1116) :

WHEREAS it is necessary to modify this designation :

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the City Clerk be designated in lieu of the Assistant City Clerk, as an employee responsible for the exercise of the powers provided for in the Regulation referred to in the preamble.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-200-1884

#### **APPROVAL OF THE BID WEIGHTING AND EVALUATION CRITERIA FOR PROFESSIONAL SERVICES CONTRACTS RELATIVE TO THE CONSTRUCTION OF MULTIFUNCTIONAL BUILDINGS**

It is  
moved by Councillor Assimakopoulos  
seconded by Councillor Parent

THAT Council approve the bid weighting and evaluation criteria listed in the grid attached to the present resolution as being "Schedule AA" and forming integral part thereof, which will be used to evaluate professional services contracts relative to the construction of multifunctional buildings.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-400-1902

#### **REQUEST TO THE QUEBEC GOVERNMENT FOR AUTHORIZATION TO SIGN A GRANT AGREEMENT WITH THE FEDERAL GOVERNMENT (CANADIAN HERITAGE) WITHIN THE FRAMEWORK OF THE CELEBRATE CANADA PROGRAM FOR THE CANADA DAY CELEBRATION**

ATTENDU que la Ville désire bénéficier d'une aide financière du gouvernement fédéral (Patrimoine canadien) pour la célébration de la Fête du Canada qui se tiendra à Dollard-des-Ormeaux le 1<sup>er</sup> juillet 2024 ;

ATTENDU QUE selon la *Loi sur le ministère du Conseil exécutif* (c. M-30), un organisme municipal ne peut, sans l'autorisation préalable du gouvernement du Québec, conclure une entente avec un autre gouvernement au Canada, l'un de ses ministères ou organismes gouvernementaux, ou avec un organisme public fédéral ;

ATTENDU QU'en 2021, le gouvernement du Québec a adopté le décret no 1520-2021 permettant l'exclusion de l'application de cette loi pour les ententes ayant pour objet le versement d'une aide financière dans le cadre du programme Le Canada en fête, et ce, selon certaines conditions ; et

ATTENDU QUE l'une des conditions est de fournir au gouvernement du Québec une résolution adoptée par le Conseil municipal puisqu'il s'agit d'une règle d'application générale pour tout type de demande d'autorisation en vertu de la *Loi sur le ministre du Conseil exécutif* :

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit, par la présente, autorisé à demander, au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, une aide financière au gouvernement fédéral (Patrimoine canadien) pour la célébration de la Fête du Canada qui se tiendra à Dollard-des-Ormeaux le 1<sup>er</sup> juillet 2024 ; et

QU'après réception du gouvernement fédéral dudit accord d'aide financière, le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit autorisé à demander au gouvernement du Québec l'autorisation pour pouvoir finaliser ladite entente d'aide financière entre le gouvernement fédéral (Patrimoine canadien) et la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the City wishes to benefit from a financial assistance by the Federal Government (Canadian Heritage) for the Canada Day celebrations to be held in Dollard-des-Ormeaux on July 1<sup>st</sup>, 2024;

WHEREAS under the *Act respecting the Ministère du Conseil exécutif* (c. M-30), a municipal body may not, without the prior authorization of the Quebec Government, enter into an agreement with another government in Canada, one of its departments or agencies, or with a federal public body;

WHEREAS in 2021, the Quebec Government adopted Order-in-Council no. 1520-2021 allowing the exclusion from the application of this Act for agreements for the payment of financial assistance under the Celebrate Canada program, and this, under certain conditions; and

WHEREAS one of the conditions is to provide the Quebec Government with a resolution adopted by the Municipal Council, since this is a rule of general application for all types of authorization requests under the *Act respecting the Minister of the Conseil exécutif*.

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Guttman

THAT the Director of Sports, Recreation and Culture be hereby authorized to request a financial assistance by the Federal Government (Canadian Heritage) on behalf of the City of Dollard-des-Ormeaux for the Canada Day celebrations to be held in Dollard-des-Ormeaux on July 1<sup>st</sup>, 2024; and

THAT upon receipt of the said financial assistance agreement from the Federal Government, the Director of the Sports, Recreation and Culture be authorized to request from the Quebec Government the authorization to finalize the said financial assistance agreement between the Federal Government (Canadian Heritage) and the City of Dollard-des-Ormeaux.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-300-1903

23 1018

**APPROBATION DE L'ORGANIGRAMME  
RÉVISÉ DE LA VILLE**

ATTENDU QUE divers mouvements de personnel ou changements de titre ont eu lieu au cours de l'année ou sont présentement en cours :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil approuve le nouvel organigramme, daté du 10 octobre 2023, tel que soumis par le directeur général.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE REVISED  
ORGANIZATION CHART OF THE CITY**

WHEREAS several personnel or title changes were made in the past year or are currently in the process of being made:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Toledano

THAT Council approve the new organization chart, dated October 10, 2023, as submitted by the City Manager.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-200-1888

23 1019

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2023-181  
ADOPTANT LE PROGRAMME DE  
RÉNOVATION QUÉBEC DE LA VILLE DE  
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Le greffier mentionne :

- Que le présent règlement a pour buts de stimuler la revitalisation de certains secteurs ciblés du territoire municipal dont la vocation résidentielle est en déclin et dont les immeubles locatifs, de quatre logements et plus, nécessitent des interventions publiques pour en favoriser la mise en valeur et le maintien de l'abordabilité ;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 12 septembre 2023, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est  
proposé par la Conseillère Toledano  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le règlement R-2023-181 intitulé « RÈGLEMENT ADOPTANT LE PROGRAMME DE RÉNOVATION

**ADOPTION OF BY-LAW NUMBER R-  
2023-181 RELATING TO THE QUEBEC  
RENOVATION PROGRAM OF THE CITY  
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to stimulate the revitalization of certain targeted sectors of the municipal territory whose residential vocation is in decline and whose rental buildings, with four or more units, require public intervention to promote their development and maintain their affordability;
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the September 12, 2023, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);
- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and
- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public;

It is  
moved by Councillor Toledano  
seconded by Councillor Vesely

THAT by-law R-2023-181 entitled “BY-LAW RELATING TO THE QUEBEC RENOVATION PROGRAM OF THE CITY

QUÉBEC DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX » soit adopté, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

OF DOLLARD-DES-ORMEAUX” be adopted as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-400-1895

**23 1020**

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2023-139-1 MODIFIANT LE RÈGLEMENT R-2018-139 RELATIF AUX TAUX DU DROIT DE MUTATION APPLICABLES AUX TRANSFERTS D'IMMEUBLES DONT LA BASE D'IMPOSITION EXCÈDE 500 000 \$**

La Conseillère Assouline :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant le *Règlement R-2018-139 relatif aux taux du droit de mutation applicables aux transferts d'immeubles dont la base d'imposition excède 500 000 \$* (projet R-2023-139-1) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau du greffier et sur le site Web de la Ville.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW R-2023-139-1 TO AMEND BY-LAW R-2018-139 CONCERNING THE RATES OF TRANSFER DUTIES OF IMMOVABLES WHICH BASIS OF IMPOSITION EXCEEDS \$500,000**

Councillor Assouline:

Gives notice of motion that a by-law to amend *By-Law R-2018-139 concerning the rates of transfer duties of immovables which basis of imposition exceeds \$500,000* (draft R-2023-139-1) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's Office and on the City's website.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-300-1899

**23 1021**

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2023-180 CONCERNANT LA TARIFICATION DES SERVICES DE L'EAU FOURNIE AUX IMMEUBLES NON RÉSIDENTIELS POUR L'EXERCICE FINANCIER 2024**

Le Conseiller Brownstein :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement concernant la tarification des services de l'eau fournie aux immeubles non résidentiels pour l'exercice financier 2024 (projet R-2023-180) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau du greffier et sur le site Web de la Ville.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW R-2023-180 CONCERNING THE RATE FOR WATER SERVICES SUPPLIED TO NON-RESIDENTIAL BUILDINGS FOR THE 2024 FISCAL YEAR**

Councillor Brownstein:

Gives notice of motion that a by-law concerning the rate for water services supplied to non-residential buildings for the 2024 fiscal year (draft R-2023-180) shall be introduced at a subsequent meeting of Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's Office and on the City's website.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-100-1898

**23 1022**

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET  
DE RÈGLEMENT R-2023-183 SUR LES  
TARIFS POUR L'ANNÉE 2024**

La Conseillère Assimakopoulos :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement sur les tarifs pour l'année 2024 (projet R-2023-183) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau du greffier et sur le site Web de la Ville.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF  
DRAFT BY-LAW R-2023-183  
CONCERNING RATES FOR THE YEAR  
2024**

Councillor Assimakopoulos:

Gives notice of motion that a by-law concerning rates for the year 2024 (draft R-2023-183) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's Office and on the City's website.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-200-1904

**23 1023**

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ  
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est proposé par le Conseiller Parent appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 18 septembre 2023, soient approuvées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE  
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is moved by Councillor Parent seconded by Councillor Guttman

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on September 18, 2023, be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-400-1811

**23 1024**

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE  
CIRCULATION**

Il est proposé par le Conseiller Guttman appuyé par la Conseillère Toledano

QUE les recommandations du comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 14 septembre 2023, soient approuvées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC  
COMMITTEE**

It is moved by Councillor Guttman seconded by Councillor Toledano

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on September 14, 2023, be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-400-1893

23 1025

**PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES**

---

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- Le 12 octobre, la Journée mondiale des soins palliatifs ;
- Novembre, le mois dédié à la Campagne « Tous UNiS » des Nations Unies pour mettre fin à la violence envers les femmes et les filles ; et
- le 11 novembre, le Jour du Souvenir.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 10.

**PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS**

---

WHEREAS Council wishes to express its support towards different causes:

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Vesely

THAT Council proclaim, on the City territory:

- World Hospice and Palliative Care Day, on October 12;
- November, month dedicated to the United Nations' "UNiTE" campaign to end violence against women and girls; and
- Remembrance Day, on November 11.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2023-100-1897

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:10 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

---

MAIRE / MAYOR

(S) SHAWN LABELLE

---

Greffier / City Clerk